

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
AT 11 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天告氣
雨晨陰天今
度二十高最
度七低最

新民主黨聯邦候選人提出指責稱

聯邦擬議中銷售稅

每家庭增負扣千元

【溫哥華訊】聯邦新民主黨候選人昨日在溫哥華舉行記者會，指責聯邦政府擬議中的銷售稅，將使每個家庭每年增加負擔一千元。

新民主黨聯邦候選人溫哥華區候選人李斯說，聯邦政府擬議中的銷售稅，將使每個家庭每年增加負擔一千元。李斯說，聯邦政府擬議中的銷售稅，將使每個家庭每年增加負擔一千元。

聯邦三大政黨黨領

昨起舉行電視辯論

【溫哥華訊】聯邦三大政黨黨領昨日開始在溫哥華舉行電視辯論，討論聯邦政府擬議中的銷售稅。

聯邦自由黨黨領穆倫尼、新民主黨黨領李斯、以及進步保守黨黨領梅隆尼，將於今日繼續進行辯論。

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

【維多利亞訊】卑詩省長溫德心昨日在維多利亞舉行記者會，談論卑詩省目前的經濟狀況。

溫德心表示，卑詩省目前的經濟狀況良好，但政府將採取措施，以減輕省民的負擔。

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

【維多利亞訊】卑詩省長溫德心昨日在維多利亞舉行記者會，談論卑詩省目前的經濟狀況。

溫德心表示，卑詩省目前的經濟狀況良好，但政府將採取措施，以減輕省民的負擔。

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟

卑詩省長溫德心

談論卑詩省經濟



十一月廿一日

請投雲東區自由黨 國會議員候選人

梁立有

神聖一票！

LEUNG RAYMOND

自由黨政綱

- 放寬家庭團聚移民政策
- 發展非牟利「居者有其屋」計劃
- 支持中小型工商發展
創造就業機會
- 居屋銀期利息及租金部分可得
稅務減免
- 設立第一次買屋首期儲蓄
免稅計劃
- 發揚多元文化政策及提高對
移民及耆英的服務
- 增加醫藥、教育及研究的
中央經費
- 提供託兒服務給所有需要的
家庭
- 在二月份設立全國性公眾假期
- 改善自然環境污染情況
- 推動及加強加拿大與世界各國
間的貿易
- 推行「同工同酬」計劃，使婦女
有平等發展機會

歡迎熱心人仕 參加助選工作
競選總部：士嘉堡東街702號 地下
辦公時間：上午九時至晚上九時 電話：255-3335

哈葛抨擊省社信黨

【溫哥華訊】據卑詩新民主黨...

哈葛抨擊省社信黨

【溫哥華訊】據卑詩新民主黨...

哈葛抨擊省社信黨

【溫哥華訊】據卑詩新民主黨...

哈葛抨擊省社信黨

【溫哥華訊】據卑詩新民主黨...

哈葛抨擊省社信黨

【溫哥華訊】據卑詩新民主黨...

新聞簡報

加新社址遭人破壞

【溫哥華訊】溫哥華加拿大...

疑涉命案兩男被捕

【溫哥華訊】卑詩車裂城市...

愛德華皇子島炎榮

【維多利亞訊】愛德華皇子島...

卑詩省長溫德心

【維多利亞訊】卑詩省長溫德心...

卑詩省長溫德心

【維多利亞訊】卑詩省長溫德心...

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上八時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

最新介紹！Diamond Tufted 傳統式皮質
梳化及椅兩張 共\$2100

無線控制 二星期定時錄影 \$399.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



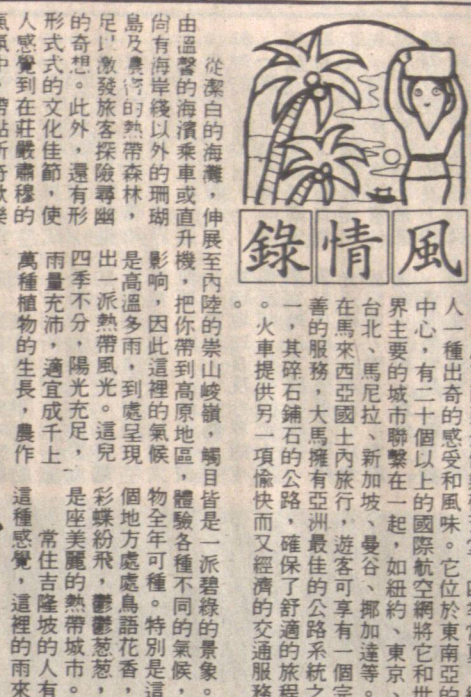
吉隆坡的蘇丹沙末大皇



吉隆坡夜市，攤販綿延數里



吉隆坡的蘇丹沙末大皇



吉隆坡的蘇丹沙末大皇



吉隆坡的蘇丹沙末大皇

出門黃頁

兌換貨幣恰到好處

出外旅行，身上帶的錢，不外三種方式，一是現金，一是旅行支票，一是信用卡。

美金雖然在全世界通用的貨幣，但是每一個國家還是各自有其自己的貨幣。因此在旅途中，那種時常變動的貨幣，實在令人目眩神迷，如匯率之變遷，而貨幣與貨幣的兌換，也是一件麻煩事情。外國兌換貨幣都有指定的銀行，而飛機、火車、大旅館、大百貨公司等處都有兌換處，要用的錢，不要錯過兌換機會。不然用錢的時候找不到地方兌換，那就麻煩。

各國的貨幣有沒有黑市兌換呢？有些地方有，有些地方沒有。但是為貪小失大，最好還是走穩當路，真的黑市兌換要小意謹慎，因為是見不得光的，讓人成了黑市兌換的受害者，有苦自己知。

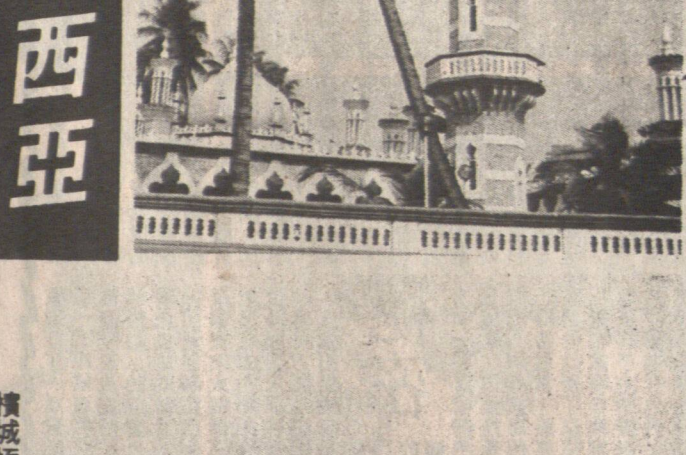
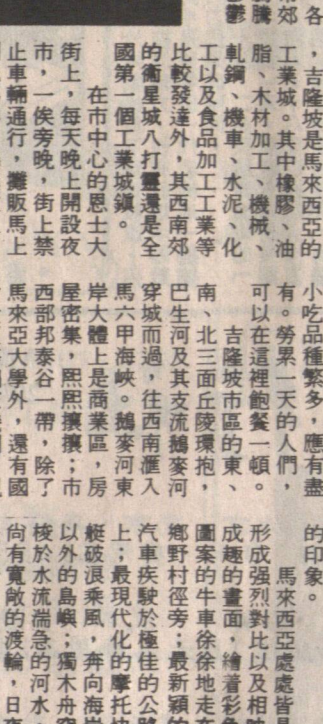
新到一個國家，換一個國家的貨幣，要有一個比較周密的打算，使之恰好處，換得太少，離開時再換回就損失，換得太多，中途兌換又很麻煩。比較穩健的辦法是先根據預備逗留日子換好一個總數，如在逗留期中發現須有額外支出，則相機加兌。因為按照兌換的規定，甲種貨幣兌乙種貨幣又要吃一次虧，不能不打打算。

能按每個目的地攜帶一些當地貨幣最方便，尤其香港銀行的兌換服務費可說是全世界最低的，應該盡量利用。但以市場常見的貨幣為限，其他的還是在港先兌美元，到步後才兌換當地貨幣較為上算。

購買外幣時最好能夾雜些小面額的鈔票。如果香港銀行不能提供，則到當地機場或火車站時，可買張郵票，明信片或小包朱古力之類，便有碎錢可用。值得注意的是，出外時預備幾張一元面額的美鈔，可以應付許多場合，例如街頭購買小食、紀念品、小費、補票等，非常實用。

任何時候，你要記住多帶零錢。歐美各地，小帳制度盛行，若干場合，非付不可。你又不好意思叫他找，那時候真是窘態百出，不得已付給較大的數字，雖然贏得一聲謝謝，但你是有苦難言。

有時香港的硬幣也可以派上用場，所以也不妨預備一些，作為給小費之用，對方或許覺得別有意味呢！ 仲遠



TY AUTO REPAIR

FULLY EXPERIENCE ON DOMESTIC IMPORTS

GM TOYOTA

TUNE UP 包工包料，調整點火系統，\$45.00 \$53.88 \$59.88
4 CYL 6 CYL 8 CYL

BRAKE DIS FRONT RELINING \$62.88 for FREE ESTIMATE
BRAKE DRUM REAR RELINING \$53.88
CLUTCH JOB 修理離合器 由\$159.95
ENGINE REBUILD 機頭翻新

2740 E. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 254-8581 OR PAGER 680-7926

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 656 E. 14th Ave. Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1810 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

GOH BANLET

吳福康音樂學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月廿日起，逢星期一至六上課

課程：
·兒童音樂舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家音樂考試班

Tel: 872-4014 872-4220
滿地 2345 號 奧西街

德記建築工程

歷史新專水高內外土庫
久所板灰木壓壓頂間
久所板灰木壓壓頂間

電話: 255-9493 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

劉富

承接裝修工程
地址: 656 E. 14th Ave. 新電話: 八七九·四三八九

恒城裝修

4 大小土庫修理
3 廚房浴室
2 工程裝修
2 免費估價
2 估價
0 價格

DONG PHUONG

冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話: 251-5629 253-4046

英理工程

合格電工
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 二九八·五八六

炳記

1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE
428 SALSURY DR. VAN. 電話: 254-4935
★一流裝備 經驗豐富★
安裝換房水喉潔具渠渠煤氣消防喉
接駁政府大喉，修理土庫漏水，電動通渠。

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承，修，理，各，種，電，器
服，務，大，小，水，喉，工，程
價，格，克，己
保，證，滿，意

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

馬君

專科承接修理，大小商
業冷氣機，廚房，急凍
櫃，大小牛羊肉食，急凍
櫃，電爐，電火政府牌照

電話: 三三·一五五 (英語)
三三·一五五 (華語)

煤氣工程

電話: 6571266 日
9398275 晚

專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費估價
免費上門估價

持有政府牌照



觀小生為高。昆良與特兒在香港環境別於外圍，男模特兒在香港社會不及女子多，要算是八、九月的旺季，也只有三幾場的表演。

大馬路模特兒出路不及女模特的闊，昆良遺小生在半年前，簽約了港視，成為該台基本演員，担任「K一百」的第一主持，就是然而「K一百」的主持。

三個月轉眼又過去了，本月中，他可能會被安排調去「K一百」，又被另一批人取代。說及主持該節目，昆良良說：「當初他也十分的緊張，但習慣下來之後，他就可以控制自如了，貽笑大方的面對鏡頭做節目了。」

此信，他滿懷自信的說：「我有心他做好節目哩！」

雖然，他已簽約了電台台，但與此時仍然有維持做模特兒工作，「那麼，你在外間做模特兒工作，是否會與本台在電視台的合約有所衝突？」

SANYO 91C580
20吋彩色電視機
無線遙遠控制
99台 三年保養

特價 539.95

SONY WALKMAN SPEAKER
SRS-5
特價 29.95

★ 高級錄影帶
KODAK T-120
特價 5.99 每盒

★ **SANYO** 電話錄音機
TAS 320
原價 ~~139.95~~
特價 129.95

★ 最新服務
專為錄影帶轉線路
又平！又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 唱片特價 8.99
唱帶特價 6.99

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟

入籍護照相即影即有	
入籍相（黑白）	4張6.40
護照相（彩色）	4張8.80
（逢星期三休息）	

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何栢

英國皇家攝影學會會士
B.C. 省國際沙龍評判員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C. 省冠軍獎 (71)

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於
任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽
本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有發售

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 汽車保險・房屋樓 宇商業等各項燕梳 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢	報名電話：二五五・四二五一 715 Victoria Dr. Van. （特投托兒補助金） 可申請政府免費或津貼及接受本 所補助，負責接送幼雅園兒童， 所址：	周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.
--	--	---

片打東街 二二號 電話：681-449
 價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品
 大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸
 450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (小包) 每包 \$3.10
 本埠各零售商同價發售
 顧客惠上 服務週到 貨真價實
 椰哩鵝 紋牛什
 特製臘腸 南乳豬手
 柱候牛腩 蝦油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
 特製柱候鴨
 * 特設熟饅部門 *
 特製臘味 肥鵝大鴨
 燒味鹵味 新鮮肉類
 * 專營 *
 歡迎零售 沽批發

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀氈
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S. J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 B. Penner St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4088

ARP

Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

臘味廠

風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

金然樓

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

掛號 爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花雞 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
275g (小包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

阿佳的故事

文英

雨集 沒甚麼實事，除了大小不一的頭之外就是新舊各類的小報文字。一大堆一大堆的廢紙中，找到一篇兩年多前寫的「阿佳」，細細讀來不覺有些感傷。想不通自己，因自己對未來，現在及過去都感到對峙，實不知人間何世！風，有段短促的歌，是這樣的：「雲與清風，可以共舞，但清風不可強求，雲與清風，命運是對手，永不低頭……不去問理由，自願往前走……」內有流行曲內幾句老掉牙的殘缺佳句。說，十多歲少年都明白，幾十歲仍被這殘缺佳句吸引。

舊

▲雷聲大 感動至再重聽，人心境上的感應洗滌！不問及洗滌後，拍過的照片，去過的地方，識過的人……怎仍可令人感動？不同的背景及長短不一的篇幅，不同的思想行動……

變了 兩年前參加過健康舞班，那時此風正盛。乃最時髦的健美運動，健康舞班無處不在，上課多是逢堂或逢月收費，利落得很。最近與朋友去探聽行情，已非當年那麼隨便了，首先要交入會費，然後再是每月繳交費用，但可以享受健美中心內的一般設施。

常春藤 有女仔說：「好煩！去到邊都有一班男人跟住！」或者說：「我唔知自己已有幾好，成日有咁多男人願意……」這種說法未必是好煩，又未必不知道自己有幾好，大概開口者帶有幾分姿色，總之條件不太差。

貼士護理頭髮電染 頭髮的表皮，導致它支離破碎，令頭髮變乾，電髮時，頭髮的表皮，導致它支離破碎，令頭髮變乾，電髮時，頭髮的表皮，導致它支離破碎，令頭髮變乾……

安眠八法 提出「自我治療失眠」的八種方法：一、睡眠規律性，無論是在每晚的同一時間上床和起床，這其中包括週末和星期……

男看女 女看男 有女仔說：「好煩！去到邊都有一班男人跟住！」或者說：「我唔知自己已有幾好，成日有咁多男人願意……」這種說法未必是好煩，又未必不知道自己有幾好，大概開口者帶有幾分姿色，總之條件不太差。

婚前婚後 也許婚姻本身就有責任感的存在，而做丈夫的則愈來愈覺得有依賴，而做妻子的則愈來愈覺得有負擔……

半獨立分隔



空間通透而不閉塞。這個辦法就是在客廳、餐廳的中央建一條柱，將兩個空間半分隔，上述效果便達到。

西人友誼英語聖誕專課活動 西人免費於11月教晚會交際會話，餐宴禮儀用語及聖誕歌曲；耶穌聖誕及聖誕習俗的短文和讀卡回東寫法。並於12月舉行聖誕晚會和西人家宴。因新有教會加入而增加名額。凡前已報名友誼英語和願新參加者均請速電879-9230 以便安排。六大教會合辦友誼英語

爭取民主權利與公平強大的呼聲
請於1988年11月19日
投票選舉候選人
ANDY (ANOKH) AADMI
神聖一票
1955-1971服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官，在溫哥華軍務局五千六百名會員中，是首十名地產家之一。A & A建築公司東主。如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關。支持將士庫庫房合法化。反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特種屋的條例，支持由每區居民對此問題作出自決。改善溫哥華市財政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃。支持維持現時地稅幅度，不再增加。
AADMI ANDY (ANOKH) X
詳細資料請電 3247048 3270200 或傳呼 6800199

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331
全新89年新車 經已抵溫哥華 歡迎試車及選購 88年新車減價 大平賣！
SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDEKICK \$11,995
EDWARD CHAN FRED CHAN

清倉大減價
88年 MAZDA 323
例如：
88年 MAZDA 323 4門房車
原價 \$10,910.00
SUMMIT 車行特價 \$9770.00
同時平價推出
MX6-RX7-929
1989年新款 MAZDA MPV 客貨車
經已運到，歡迎試車參觀
SUMMIT MAZDA
1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.
253-4221

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、禮服、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
經驗豐富·耐心教導
初學補鐘·合格率高
歷史悠久·易學速成
專人指導·考取筆試
胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.
安全駕駛學校
經驗豐富·耐心教導
初學補鐘·合格率高
歷史悠久·易學速成
專人指導·考取筆試
胡洪星 324-6892

BROWN BROS FORD
本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
HOWARD LEE 已加盟本公司為營業員。
HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，他誠意邀請各界人士光臨，選購最合您意的汽車。
BROWN BROS FORD MAIN AND MARINE
電話：321-5100
BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特牌汽車及貨車，主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

本田雅廊
加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行
款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位
89年新款親現已在本車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公驗優
試導送平豐良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳柏霖 住宅電話：435-2381 傳呼機：686-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法、越、華語教練指導您。
從最安全的習慣中得知您應有的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 詹慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時) 並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何澤誠 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 三二二-七〇〇一 二九四-一六一一

宇 宙 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合 聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號士東街及 HAWK (近唐人街)
假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日 耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試
照常服務
效果保證最好
全程 130元並設中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程 130元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

項已成為電影公司宣傳影片的手法之一，而很多年青一輩電影人為了取獎，便拍藝術電影，去迎合個別人的喜惡。

開業奇才之一，他知
道後也感有什麼過人
之處？可借此榮譽，但
他仍會云云領美的。

他坦言自己一生中
得過不少獎，包括傑
出青年、最有魅力男
士獎等，但電影界男
士尚未取過，不過就算
得不到，他也不會電
影獎。他說，自己對電
影獎是不費成的，因
為在他成長時期，電
影獎項就是作為多
數製片家利用達到目
的方針，在此氣氛
成長，故他早已對
影獎項有歧見，加
上近期所聽，電影獎
「內幕」非常。

榮獲教哥斯達家加小坦用棋于

不過他也承認，影
是複雜的一件
，就如穿校機一樣
，就算有九百九十九
零件正常，只要有
一，拍戲就可
，拍戲亦可
，很可能因一小部
出錯而影響全片
，他在籌備工作方

他個人認為，很
人拍電影以為減低
本便可避開風險，
實，這個不是拍戲
態度，拍戲是抱着
出才是真正賣座的戲
才是好好的拍戲態
。

他的前途。

他的事，影響到
却不美好，但到了

藝 人 藝 事

杏 近 忙 拍
璇 日 於 攝

年幾合約，問她可有想過專心相夫教子？她笑言想過告一段長時間的假期，解約與否暫還未決定。

拍新劇，無假照劉兒
子豐麟，只好交由家
產後休息了個多月
又要復出拍劇，她也
不到會如此快，她想
此新劇未拍畢，又想
向公司請假兩、三個
月，未知公司批准否
。張姐自公司沒有時間
無照豐麟，似乎有點
對他不住，所以想請
假，但她現在又知道
有新劇讓她演出。
目前她與無緣還有

劉兒
子豐
麟

此外，對於日後，張姐
子的飲食問題，張姐
謂一切順其自然，但
當她拍戲要進走街市
時，看見那些生魚、
雞肉也嘔嘔吐，很不
舒服。

日前她與豐麟拍《
K-100》，她穿
衣已鬆起褲兒，長大
後該看作為留念。

**陳百強杜德瀾唱
太愛香港不移民**
陳百強已定於本
月廿四日(星期日)天
體育館舉行歌唱。

十二分十吋
訂單已逾金唱片

週全港各區演出，以將話劇推動得更加普及化，同時為藝進會籌款自置會址。

發仔又認為唱歌同拍戲最大不同之處是唱歌需要捕捉拍子，音樂及感情，受到領域的限制，但演戲就不一樣，完全自我發揮，不受限制。

為了配合當地歌
送口味，他特地多訂
造兩呎闊燜生雞的服
裝，於屆時穿著。
同時，他又稱無
意移居外國，因為他
實在太愛香港了。

阿叻多口
澳洲惹禍

澳洲傳來消息，
說陳伯仲在澳洲受到
一幫人的襲擊，幸僅
受輕傷。據他的弟弟
陳伯樂說，阿叻來過
電活報平安，受襲無
礙，但會縮短行程。

提前返港。 消息說，阿叻和
阿倫、曾志偉一行三
人在澳洲登台。阿叻
說這次事件是自己「
多口」惹禍。

影訊



▲李嘉欣把「港姐」獎品中的屯門一層屋已賣掉，準備回屋換大屋，因為她目前家中地方不夠她放衣櫃，於是計劃在「原居處尖沙咀」購買一層更大的樓宇。

▲李慕嫻把「謎人情，所以有時可避過扣分關。」

▲麥翠嫻跳唱「無線」，也快將一年，即將約滿，所以「亞視」又辭她回巢，她承認此事，但不知是官式，還是非正式洽談。

她表示「亞視

四十多萬，至於要倒貼多少，她說由母親決定，她也沒時間理會。

▲潘統怡外表斯文，却是喜歡開快車，她表示因她為人動作慢，不到最後一分鐘也未出街，但又未出賣。

李潘麥郭、嘉怡翠富、欣嫻城、賣可未不、細以定愁、賽去出。

▲郭富城大約不用演《都市方皇》

▲人情味濃厚，不過自己要求不高，但求人工作調整，隨着生活指數高低遞升，也屬不合，而過去在「無線」也有滿足感，如所演角色，會有人讚賞。

唯有開快車。

那次黃景珍坐她的車子，又幾乎撞車，因為開得太快，幸她反應靈敏，及時剎車，黃景珍問她驚不驚，她說習慣了，嚇得對方也盡量少坐其車。

她搭了半年車，只試過扣了三分，她認為做演員可以愁沒有出路。

式”，他亦感到可惜，他認為可能該劇缺點在於隔日播出，欠了連貫性，觀衆看電視必須慣性，可能因此而令觀衆沒興趣感。

他現時在“無線”有經理人合約，並正在拍電影，故不愁沒有出路。

 253·2608

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中華建築裝修

公司電話：290-8973
290-2346

政府牌照
免費估價

新屋 雙層 玻璃 窗
水電 泥工 油漆 工程
室內 外 油漆 工程
廚房 浴室 改建 工程
廁所 改建 工程
牆面 翻新 工程
磁磚 鋪設 工程
大小 工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造 鋁窗 紗窗
新屋 雙層 玻璃 窗
換屋 膠漆 工程
靚屋 頂上 水外 風窗
鋁台 頂上 水外 風窗

實平修理

雪櫃 大小 凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉 電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

中華招牌

價格 公道
交貨 準時
製工 精美
各類 招牌
請電：876-4215

中西招牌
專營 中西招牌
木板 膠漆 等
貨車 廣告 等
255-7264

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

251-2895 價錢合理
傳呼機 667-3693 保君滿意

屋頂 膠漆 瓷磚 舊屋 土庫 圍欄 水廁 水泥
頂上 翻新 鋪設 翻新 廚房 欄杆 改路
漏新 外牆 地板 新 房 台 建

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

城建裝修

321-7391

內外 水電 泥工 土庫
作庫 內修 建築 油漆
安設 油新 屋格 計漆

看完本報
請即定閱

永新廚櫃公司

專做 廚房 櫥櫃 柏面 翻新
防火 櫥櫃 柏面 翻新
電話：253-7394

威文建築設計裝修

瓷磚 水電 土庫 承內 內商 專
鋪房 器喉 庫建 外外 業舊
鋪路 器喉 庫建 外外 業舊
砌台 換換 建屋 漆新 宅屋

明贊裝修工程

承做 內外 各項 工程
建木 內外 各項 工程
泥油 內外 各項 工程
修色 內外 各項 工程
快 林贊
捷 DON LAM
妥 電話：255-3917
當

彭鴻記裝飾

工土 室裝 承
作庫 內修 建
安設 油新 屋
當格 計漆

遠東裝修

住宅 小整 換改 廚餐 內信
宅小 整換 換改 廚餐 內信
庫修 換換 換改 廚餐 內信
庫修 換換 換改 廚餐 內信

振雄建築裝修公司

屋屋 水新 土泥 露外 內免
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外

KK裝修

免外 水電 土庫 露大 屋水
泥庫 台小 頂電 泥庫 台小
估油 泥庫 台小 頂電 泥庫 台小
價漆 泥庫 台小 頂電 泥庫 台小

田健漆油瓷磚公司

零沽 批發 內外 油漆
房屋 改建 修理 水喉
大小 工程 包君 滿意
電話：254-2764

加華建築裝修

各項 油漆 泥工 磚工
各項 油漆 泥工 磚工
各項 油漆 泥工 磚工
各項 油漆 泥工 磚工

屋頂工程

屋屋 水新 土泥 露大 屋水
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外
頂頂 洞洞 庫庫 磚磚 外外

光明裝修公司

精修 水喉 內外 油漆
招牌 翻新 門窗 更換
瓷磚 地板 車房 露台
土木 維修 土庫 間格

達成建築裝修

柏餐 屋內 磚磁 水牆 各水
文館 頂外 石磚 泥身 款電
住商 瓦油 結砌 路批 批圍
宅店 仔漆 砌鋪 面蓋 欄理

基信建築裝修

免費 估價
價大 內外 土庫 舊屋
格小 內外 土庫 舊屋
相裝 油工 間格 翻新
宜修 漆程 格新

煒華電器

政府 牌照
商業 住宅
通防 各種 電器
通防 各種 電器

防盜花窗

防蚊 窗紗
電話：255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大 電水 磚瓷 內土 房商
費小 動電 磚瓷 外庫 店
估工 通裝 砌鋪 油間 修裝
價程 渠修 築砌 漆格 建修

萬能建築工程公司

承新 商酒 價交
建屋 業樓 錢貨
設柏 樓餐 相快
計文 字館 宜捷

榮昌裝修公司

政油 庫車 廚水 電商 互水
府漆 房庫 櫃喉 業業 仔泥
照露 露廁 改換 按按 住小
路漆 露廁 改換 按按 住小

成功建築裝修

各水 內大 一
類泥 外小 律
裝瓷 油工 歡
修磚 漆程 迎

佳記

柏熱 水喉 修理
文水 按喉 修理
理爐 裝燈 修理
理爐 裝燈 修理

長程搬運公司

253-2841
大型 貨車 有升 降機
代客 搬運 傢俱 貨物
具有 經驗 兼有 燕梳

濠健建築工程公司

政商 瓦房 陽館 水廚 大免
府業 仔屋 台窗 電房 小費
牌住 工改 車油 裝廁 工估
照宅 洞建 房漆 修所 程價

恆利建築工程公司

政商 柏新 泥水 大保
府業 文建 修水 電小証
牌住 業工 改裝 木裝 工質
照廠 宅建 修工 修程 量

黃氏建築公司

873-9361
水砌 鋁車 土翻
泥磚 鐵房 庫新
路結 欄陽 裝舊
面石 杆台 修屋

李華電器修理

收上 政電 乾洗 雪櫃
費門 府爐 衣衣 櫃冰
低服 牌電 機機 箱
廉務 照器

GOU 電器工程公司

Electric Company

大小 電器 工程
新裝 電路 設備
加改 電表 電箱
緊急 照明 修理
栢文 消防 系統

政府 牌照 免費 估價

電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費 估價 電話：253-4706

24 小時 服務

修理： 餐館 飯店 家庭 電器
冰櫃 大小 廚房 洗碗機 烘乾機
裝置 設計 空氣 調節

屋頂工程

永佳屋頂建築公司

電話：290-8973
251-5628

屋頂 翻新 保用 15 年
翻新 屋頂 露台 維修
屋頂 補漏 煙灶 翻新
水澗 安裝 免費 估價

超羣建築工程公司

有政府 牌照 建築 師
設計 住宅 和 裝修 工程
定做 傢俱 和 書格 大 小
免費 估價 歡迎 來電

宏基

建築 裝修 公司

屋頂 翻新 保用 15 年

翻新 屋頂 露台 維修

屋頂 補漏 煙灶 翻新
水澗 安裝 免費 估價

百福燒焊

WELDING LTD.

防盜 * 平安

防盜 花窗 大小 鐵閘
花園 欄杆 貨車 鐵架
交貨 快捷 上門 燒焊
電鍍 部份 保用 十年 以上

鐵窗鐵門

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

花園 電動 雙門 或
單門 鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費 估價。

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業 牌照 政府 註冊

司 253-1448 免費 估價 國粵 英語

50 外 鋁 室 浴 車 圍 水 15 屋 屋
年 牆 窗 內 室 房 牆 潤 年 頂 頂
保 膠 天 裝 廚 路 欄 露 保 翻 補
用 板 窗 修 廁 面 杆 台 用 新 漏

特平

專業 油漆

電話：290-3378

內舊 優栢 土大
外屋 質文 庫新
油翻 材裝 間
漆新 料修 格

海岸建築裝修公司

電話 255-8308

政府 牌照 免費 估價

屋屋 外鋁 水盜 內改 露更 電
頂頂 牆鐵 泥磚 外建 台換 燈
翻補 膠圍 路批 油廚 車鋁 水
新漏 板欄 面盪 漆廁 房窗 喉

HILLCREST PLUMBING

為更好 服務 顧客 起見 現將 212 E. 17TH AVE.
門市 部 關閉 在 這 期間 一切 水喉 熱水 爐
浴缸 廁所 和 其它 的 存貨 大平 賣
由 30% 至 50% OFF 或 試 還 價 無任 歡迎
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司 總門市 部 將 設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞 光顧 無任 歡迎

本公司 還 設有 服務 部

按裝 及 修理 水喉 煤氣

暖爐 浴室 通渠 廁所 等 一切 工程

電話：879-2122

(24 小時 服務) 879-5301

宏利房屋建築公司

24 小時 服務 免費 估價

電話：251-2895

傳呼機：667-3693

政府 牌照 均有 保證

屋屋 水電 建築 土圍 水外
頂頂 潤燈 造磚 庫牆 泥牆
補瓦 露水 廁雲 車欄 路膠
漏仔 台喉 所石 房杆 面板

海外

建築 工程

磁磚 廁所 外燈 水喉

磚砌 地批 改油 漆

電話：254-2595

435-4512

專通渠道

日夜 服務

專電 商水 漏水 電器

門動 業管 水管 爐器

工通 住阻 救更 修安

具渠 宅塞 急換 理裝

電話：254-1176

或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司

24 小時 服務

電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理 裝置 政府 牌照

大小 凍房 制雪 機
冰櫃 凍櫃 冷氣 機
雪櫃 爐頭 暖氣 機
乾洗 衣機 熱水 箱
洗碗 碟機 各種 電器

昌盛水喉

星期一至六

公司：299-3181 (新語市)

325-8640

傳呼機：680-7016

廿四 小時 專人 服務

急修 漏水 換熱 水爐

包通 渠道 接駁 大渠

修理 按裝 暖爐 水 HEAT

永成建築裝修公司

政府 註冊

免內 廚水 露土 改商

費外 櫃喉 台庫 建業

估油 酒電 車間 翻住

價漆 吧器 房格 新宅

請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業 住宅 電器 工程

加改 電錶 電箱 電綫

栢文 消防 警報 系統

緊急 照明 設備 安裝

大小 安裝 修理 工程

商業 餐館 栢文 保養

免費 估價

工作 符合 政府 安全 規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

精造： * 防盜 花窗

* 鋁質 欄杆

* 樓梯 扶手

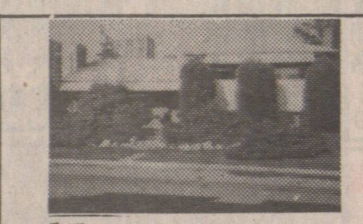
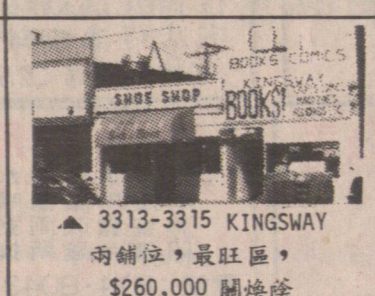
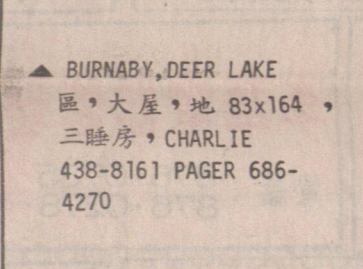
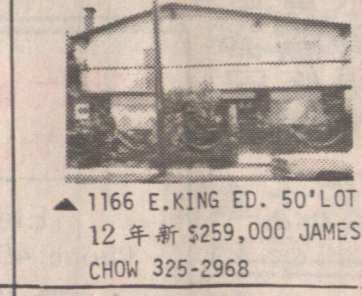
* 鐵門 鐵閘

(免費 估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲商業商業樓。樓上六
組租文，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲近唐人街 ON HASTING 街，有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺，舖位平，有意請電
DON OR PAH▲北雲一睡房租文，二樓有雲
坪中心之景 \$69,000▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。▲西餐館急賣，位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收 \$480
適合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百餘座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東一睡房租文
1066 街 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意請打電 438-8161 DON
QUAN關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商場。請電 PAH OR DON
438-8161▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商場。請電 PAH OR DON
438-8161VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈，位於
EDMONT 近 KINGSWAY 地鐵快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲烈治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲美舖連實業，樓上四房居
住，一流居住環境，只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖讓，
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四依租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩舖位，最旺區，
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲457 E COLUMBIA
50x122，兩舖位商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5 座位，急
售，冷氣，酒牌，只售 \$
60,000
▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東
百安通街 \$40,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋，新屋
高貴林區，四睡房，2
500 呎新屋，改備新形
，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街，每邊三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲乃慶夾 51 街，二上一下地大
33x132，丁建新:
251-2571 太 437。
9733 已售出▲新屋六房，地大 56x104
連車庫三千四百尺。丁建
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二
，上下兩層齊全，有兩套
房。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.
前店後住，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲輝仔陳餅店急讓，駕車
離市區約一個鐘，適合夫
婦，開價四萬餘，還有價
議，梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲新式兩層半屋三間，興建
中近 P.N. 區，陳培 321-
0577。▲5068 RUPERT ST.
38 年新兩睡房，
\$119,900 陳培
321-0577▲7 年新屋，42x120 共五睡
房，SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇，舖位和三睡房
38 街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新建購物商場，十多個舖位，大停車
場，叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。租文一大座三層 99x122
▲溫埠東區，十八組單位，收入六萬多
，叫價七十餘萬。▲溫埠京士威道旺街。黃漢
438-8161▲東西區兩層多間，由十二萬
至廿四萬元。詳情請電:
黃漢 876-2335 或 438
8161湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000
▲雲埠十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲埠六座位電氣室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，
30x121 尺地，環境一流，價
錢公道，開價 \$119,000
湯家敘 324-1156▲烈治民，九英畝農場地，每年
收入 \$80,000 餘，投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲高貴林，兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL，巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438
-8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售，有住
每年生意十五萬，叫價
\$45,000 林太 327-98
73。林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲1166 E. KING ED. 50' LOT
12 年新 \$259,000 JAMES
CHOW 325-2968▲烈治民
六睡房大屋，四千尺，地
82x141，叫價 \$280,000
林先生 438-3161▲烈治文一睡房租文
地下半層，連爐頭，
洗碟，洗碗，洗乾衣機，
\$73,900
烈治文二層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100
L3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲南本拿比，四睡房，大地 65x
138 近學校，車站，叫價 15 萬
1 千。雷太: 277-73
75 (住家) 273-31
61 (公司)▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿餘組，入息理想，
開價 \$859,900 欲知情形，請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊藝場地。▲烈治文一睡房租文
地下半層，連爐頭，
洗碟，洗碗，洗乾衣機，
\$73,900
烈治文二層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100
L3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 52x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，美
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司

拉美七國領袖 將舉行高峯會

【蒙得維的亞廿三日電】拉美八國集團首屆會議將於十月廿七日至廿九日在烏拉圭拉各斯市埃斯特角舉行。

正負電子機對撞成功 各國科學界紛表祝賀

【北京二十一日電】本月十六日，北京正負電子對撞機第一次對撞成功，在國際高能物理界引起了轟動，世界各國科學界紛紛表祝賀。

柏楊會晤茹志鵡 談設立獎學金事

【上海二十一日電】中國作協理事會主席茹志鵡，日前會晤了柏楊，談話中，柏楊向茹志鵡介紹了他在大陸從事文學創作的情況。

蘇聯准許企業 發行有價證券

【莫斯科廿一日電】蘇聯部長會議日前通過了一項關於企業發行有價證券的決議，這將使蘇聯企業在國內市場上發行股票或債券。

中加兩國合作 拍秦皇島電影

【西安十九日電】西安電影製片廠與加拿大國家電影局共同投資，合作拍攝歷史紀錄片「秦皇島」，該片將以秦皇島的歷史和藝術創造為主題。

美國一千九百最大企業 由華人負責者有四家

【華盛頓二十日電】美國著名華人企業家王嘉廉，最近被列為美國一千九百最大企業之一，該公司目前正積極發展其在國際市場上的業務。

泰國警察緝獲 一批走私金條

【曼谷廿四日電】據此間報紙今日報導，泰國鐵路警察昨天在曼谷火車站附近，緝獲一批走私金條，總重量約為四萬五千公克。

大陸留美學者 年底將訪台灣

【香港二十一日電】據此間消息，由「三民主義統一中國大同盟」推行的「大陸留美學者訪問團」，將於今年年底訪問台灣，該團成員包括多位知名學者。

希羅遊覽船被擱淺 死兩船員 一女失蹤

【希臘皮雷港廿日電】希臘郵政船「希羅」號，日前在皮雷港附近擱淺，船上有兩名船員死亡，一名女船員失蹤，目前救援工作正在進行中。

哥國一名八歲女童 竟成懷孕六個月

【波哥大廿三日電】據此間報紙報導，哥倫比亞一名八歲女童，竟懷孕六個月，這起事件引起了社會的廣泛關注，目前該女童已被送往醫院接受治療。

世界傷殘人奧運會 中國已獲十六金牌

【漢城廿二日電】中國傷殘人運動員在漢城舉行的世界傷殘人奧運會上，表現出色，共獲得十六枚金牌，這是中國在該項賽事中的最佳成績。

湖北棉花 Hubei Raw Cotton

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is fertile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hubei province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

湖北位於長江中游，土地肥沃，氣候適宜種植棉花。湖北省很早以來就是中國重要的棉花產地之一。

近年來我們改良了棉種，培育出鄂沙28、鄂棉92、3247號和4947號優良品種。雖然這些棉花品種與光葉棉和愛克萊S.J.棉有種源關係，它們卻優於原種，有著自己的特性。它們的纖維細而長，適於紡織。

湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中，以後棉苗被移植到大面積的田地裏。在收穫時期，棉花是根據「五分法」來處理的。「五分法」就是按照棉花的不同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種收穫方法，湖北棉花的質量得到保證，受到購棉客戶的贊譽。

Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the cotton sprouts will then be planted in the large cultivation land. During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praised by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

福建破獲一宗 國民黨特務案

【福州二十四日電】福建省公安廳日前破獲一宗國民黨特務案，該案涉及多名特務人員，目前正對涉案人員進行進一步調查。

一名台灣船長被捕

【福州二十四日電】福建省公安廳日前破獲一宗國民黨特務案，該案涉及一名台灣船長，目前該船長已被捕，並正接受調查。

泰國警察緝獲 一批走私金條

【曼谷廿四日電】據此間報紙今日報導，泰國鐵路警察昨天在曼谷火車站附近，緝獲一批走私金條，總重量約為四萬五千公克。

大陸留美學者 年底將訪台灣

【香港二十一日電】據此間消息，由「三民主義統一中國大同盟」推行的「大陸留美學者訪問團」，將於今年年底訪問台灣，該團成員包括多位知名學者。

希羅遊覽船被擱淺 死兩船員 一女失蹤

【希臘皮雷港廿日電】希臘郵政船「希羅」號，日前在皮雷港附近擱淺，船上有兩名船員死亡，一名女船員失蹤，目前救援工作正在進行中。

哥國一名八歲女童 竟成懷孕六個月

【波哥大廿三日電】據此間報紙報導，哥倫比亞一名八歲女童，竟懷孕六個月，這起事件引起了社會的廣泛關注，目前該女童已被送往醫院接受治療。

世界傷殘人奧運會 中國已獲十六金牌

【漢城廿二日電】中國傷殘人運動員在漢城舉行的世界傷殘人奧運會上，表現出色，共獲得十六枚金牌，這是中國在該項賽事中的最佳成績。

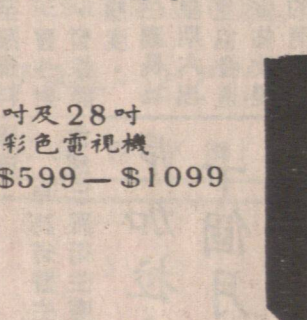
湖北棉花
Hubei Raw Cotton

新張酬賓 HITACHI 日立牌

憑此廣告 修理費減收 \$20



21吋及28吋 彩色電視機 由\$599-\$1099



電視錄影機 \$499 遙控畫面定時錄映



100 WATTS 遙控音響組合 特價 \$799

875-6442 歡迎舊機換新機

可分期付款

泰林無線電行 D&K T.V. LTD. 3951 KNIGHT ST. 近 KINGSWAY (KINGSTON) 24 街

金裝 北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg 比舊庄多一倍

介紹期間 特價發售

30支庄 每盒 15.00

北京參茸行 Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

湖北棉花 Hubei Raw Cotton

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is fertile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hubei province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

湖北位於長江中游，土地肥沃，氣候適宜種植棉花。湖北省很早以來就是中國重要的棉花產地之一。

近年來我們改良了棉種，培育出鄂沙28、鄂棉92、3247號和4947號優良品種。雖然這些棉花品種與光葉棉和愛克萊S.J.棉有種源關係，它們卻優於原種，有著自己的特性。它們的纖維細而長，適於紡織。

湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中，以後棉苗被移植到大面積的田地裏。在收穫時期，棉花是根據「五分法」來處理的。「五分法」就是按照棉花的不同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種收穫方法，湖北棉花的質量得到保證，受到購棉客戶的贊譽。

Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the cotton sprouts will then be planted in the large cultivation land. During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praised by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗	Grey Poplin	本色府綢	Trueran Dyed Yarn	精梳染色棉紗
Ramie/Cotton Yarn	富棉混紡紗	Grey Drill	本色斜紋布	Trueran Printed Fabrics	精梳印花布
Pure Ramie Yarn	富棉混紡紗	Grey Corduroy	本色色織布	Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Acrylic Yarn	晴綢紗	Grey Bed Sheets	本色床單布	Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗	Grey Shirtings	本色色織布	Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗	Grey Acrylic Cloth	本色色織布	Dyed Corduroy	染色色織絨
Pure Polyester Yarn	純滌紗	Grey Flannelette	本色色織布	Dyed Poplin	染色府綢
Noil Polyester Yarn	滌棉付紡紗	Grey Vinyon/Grey Cloth	本色色織布	Cotton Dyed	色織棉布
Cotton Grey Fabrics	絨布	Trueran White Lawn	精梳漂白白布	Checked Flannelette	色織絨布
Grey Lawn	本色細府綢	Trueran Dyed Fabrics	精梳染色白布		

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾	Table Cloths	桌布	Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Bath Towels	浴巾	Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單枕套	Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶
Cotton Face Cloths	方巾	Pillow Cases	枕套	Cotton Thread on Cards	紙牌線
Cotton Tea Towels	茶巾	Bed Sheets By Set	床單四件套	Baby's Nappies	尿布
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	Cotton Blankets	棉毯	Cotton Mops	抹布
Cotton Towelling Blankets	毛巾被	Cotton Thread Blankets	棉毯	Plain Woven Tea Towels	平織茶巾
Bed Sheets	床單	Cotton Handkerchieves	手帕	Cotton Mop Cloths	擦車布
Cotton Quilt-covers	被蓋	Hand Bags	手提袋		

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 蘇棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套	T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單枕套		
T/C Bed Sheets	床單	T/C Pillow Cases	枕套		

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品	Singlets	文化衫	Sweaters	衛生衣
Acrylic Knitwears <th>精梳針織品</th> <td>Vests<th>背心</th><td>Sports Sets<th>運動套裝</th></td></td>	精梳針織品	Vests <th>背心</th> <td>Sports Sets<th>運動套裝</th></td>	背心	Sports Sets <th>運動套裝</th>	運動套裝
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears <th>精梳混紡針織品</th> <td>Briefs<th>三角褲</th><td>Workers Gloves<th>勞動手套</th></td></td>	精梳混紡針織品	Briefs <th>三角褲</th> <td>Workers Gloves<th>勞動手套</th></td>	三角褲	Workers Gloves <th>勞動手套</th>	勞動手套
65% Polyester/35% Cotton Knitwears <th>T/C針織品</th> <td>Pyjamas<th>睡衣</th><td></td><td></td></td>	T/C針織品	Pyjamas <th>睡衣</th> <td></td> <td></td>	睡衣		
T-Shirts <th>T恤</th> <td>Children's Printed T-Shirt Sets<th>印花童裝</th><td></td><td></td></td>	T恤	Children's Printed T-Shirt Sets <th>印花童裝</th> <td></td> <td></td>	印花童裝		
		Pique Polo Shirts <th>珠浪網球衫</th> <td></td> <td></td>	珠浪網球衫		

中國紡織品進出口總公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH
中國武漢市江漢路8號湖北金茂大樓16-18樓
16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA.
Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN
Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196

中國女籃「頂樑柱」

魯陽

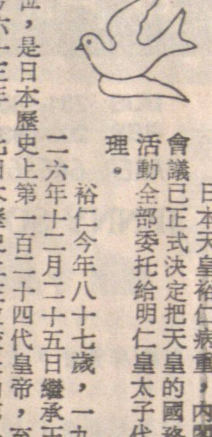


中國女籃主力隊員之一的高娜，河南南陽人，身高一米八八，體重一百一十磅，是中國女籃的「頂樑柱」。

中國女籃主力隊員之一的高娜，河南南陽人，身高一米八八，體重一百一十磅，是中國女籃的「頂樑柱」。她參加了第七屆亞洲青年籃球錦標賽，在比賽中表現出色，為中國隊贏得了冠軍。高娜在場上不僅是進攻的利器，也是防守的屏障。她的存在，讓中國女籃在國際賽場上更具競爭力。

裕仁夫婦愛吟詩

埔生

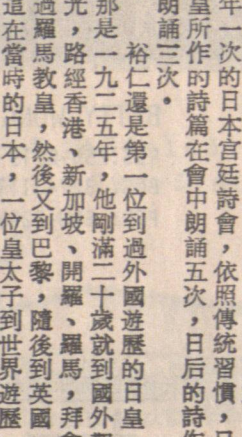


裕仁天皇與皇后，兩人都是詩人，兩人都有著深厚的文學造詣。

裕仁天皇與皇后，兩人都是詩人，兩人都有著深厚的文學造詣。他們在繁忙的公務之餘，還喜歡吟詩作對。裕仁天皇的詩作多表現對自然的熱愛，而皇后則更偏向於抒情的詩歌。他們的詩作不僅在國內流傳，也在國際上享有盛譽。

作工仍士鍾機司歲三零百

田君



鍾士機先生，現年三十三歲，仍在工作崗位上勤奮工作。

鍾士機先生，現年三十三歲，仍在工作崗位上勤奮工作。他從事機械行業多年，經驗豐富。儘管工作繁忙，他依然保持著積極向上的心態，不斷學習新技術，為公司貢獻力量。

秋白譯國際歌

荷漢學家高維佩

秋白譯國際歌，荷漢學家高維佩。這是一篇關於國際歌翻譯的文章，探討了不同語言版本之間的差異和翻譯的難點。文章指出，翻譯不僅是語言的轉換，更是文化的傳遞。

他根據有關文獻，寫了一部《中國猿子考》。這部書詳細記錄了中國猿子的分布情況和習性，是研究中國猿子的重要參考資料。

對於這點，各國各地均有規定。美國阿肯色州規定，駕駛者必須在指定時間內換取執照。這項規定旨在確保駕駛者的安全，並促進交通的順暢。

目前，鍾士機先生仍在工作崗位上勤奮工作。他不僅在專業領域有著深厚的造詣，還積極參與社會公益活動，為社會貢獻自己的一份力量。

鍾士機先生，現年三十三歲，仍在工作崗位上勤奮工作。他是一個非常有責任感的人，對待工作總是精益求精，從不敷衍。

多倫多投資良機

▲購物商場 (SHELBURNE 區) 30 單位，正在興建中，價 \$699,000

▲全新購物商場 (CALEDON 區) 現入息 \$206,000 價 \$2,600,000

▲多倫多酒店距離國際機場約十分鐘車程，有 90 個房間，更有餐廳及宴會室設備，價 \$7,900,000

▲興建中住宅區，24 至 36 個單位價 \$529,000

▲另有麵店、汽油服務站、工商業樓宇及住宅物業等，歡迎查詢。

請電：R. CARSON 416-968-0040 或 519-942-0783 BROCKTON REALTY, TORONTO

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話：278-7870 住宅傳呼：667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話：278-7870 住宅傳呼：667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

新盤：

- ▲OAKRIDGE 區 40 座咖啡屋，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。
- ▲東區 28 街 JOYCE 新建五睡房 LOT 40x106 華麗大屋，實用面積總共 2443 平方呎，叫價 \$279,500 歡迎參觀。
- ▲炸雞生意本那 METRO TOWN 附近，租文林立，京士威大商場對面，取價十二萬餘。
- ▲SURREY 區，五睡房地庫，18 萬。
- ▲北溫 LONSDALE 大街 30 座咖啡屋，日營四百餘，月營八千，取價三萬餘。
- ▲列治文唐人街大商場對面，珠寶首飾生意，股東意見不合，平價出讓，連裝修傢俬等全部取價一萬九千。(實不在內，無須點貨)。
- ▲ALBERNI 街近史丹利公園，新屋一睡房，步行至 DOWN TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八，歡迎參觀。
- ▲糖食、肉類、批發生意生意急讓，經營十餘年，穩定客戶，年營五十餘萬，連送貨車，全部取價十五萬，適合投資移民。

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811 住宅：732-0033 傳呼：667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

▲高層林全大屋 18 萬，是換新屋的時間。

▲烈治文大屋近中小學及第三路 22 萬。

▲素里三房大屋上下完成，美觀，叫價 11 萬 9。

▲近西區 8 年新地 25x100 上下完成 14 萬 5。

▲35 夾 17 街，16 年新，保養一流，22 萬 9。

▲19 夾 17 街，兩層，9 萬 8。

▲9 夾 27 街八年新上下完成 14 萬餘。

▲10151 RYAN RD. 烈治文近公園 22 萬餘。

▲838 SHARPE 高層林全大屋 18 萬餘。

▲6131 夾 17 街上下完成，石米屋 14 萬餘。

▲355 夾 KING ED. 大屋千三呎，樓下可出租 11 萬餘。

▲4891 WALDEN 街近史丹利公園 14 萬餘，地大 32x132。

▲白石五睡房地庫，五年新，有白蟻，32 萬餘。

▲4534 PR. ALBERT 三睡房，月入千元，急讓 16 萬餘，地大 49x120，近 29 夾 17 街。

▲1850 夾 17 街及 1849 夾 16 街兩層大屋 33x138，17 萬餘。

▲802 GREENE 街 23 年新地大 57x129 9 萬 9。

▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN 商場，全新大屋，價 37 萬。

▲8137 CAMBIE 街西區城市三房，保養好 13 萬。

▲一房兩廁，近地鐵，由四萬起。

▲SURREY 投資屋，急讓，請電。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕舖，有電子遊戲機，\$15,000

DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼 (645-3218)

JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲西區翻新上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地 50x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲西區一年新 26 街近 DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三套浴室，雙車房，設備豪華，價 \$395,000
- ▲西區豪華新屋即將興建，近 DUNBAR ST.，價 \$380,000 多
- ▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋，每連三房 \$210,000
- ▲2838 W. 20TH AVE. 兩年新，四房及土庫完成，\$489,000
- ▲6381 PRINCE EDWARD ST. 3 房及土庫 3 房，價 \$159,000
- ▲3 年新磚樓，正層三千多呎，經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五睡房，兩連有停車場，街角地 63x128 生意及物業特出賣，\$488,000
- ▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急讓，日做八百多，特價 \$48,000
- ▲70 座位西餐廳，有酒牌，每日做一千，價 \$78,000
- ▲15 年新樓，正層 2500 呎，士多生意，每月 \$1,200，地 155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價 \$378,000
- ▲21 間新屋，用料手工一流，不同式樣，兩價錢不貴，合理 \$189,000. (3523 NAPIER ST.)
- ▲7665-7667 FRASER ST. 一年新後排屋，每連四房，\$248,000
- ▲6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成，地 50x120 近購物中心，租出 \$800 價 \$168,000
- ▲近唐人街，4 年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。
- ▲13 年新購物中心，全部租出，地 198x113，每年實收 \$82,000 價一百萬多。
- ▲近唐人街 9 個房及三舖位，每年實收 \$47,000 價 \$518,000
- ▲一年新磚樓 14,000 呎，地 115x214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000
- ▲工廠 \$12,000 千呎，地 117x253 \$960,000.
- ▲市中心快餐店，每日做 \$450,000 價 \$78,000

張成材 住宅：420-0098 傳呼：667-2088

黃譽昇 住宅：291-2583 傳呼：645-6996

HEATHER COOKE 公司：736-3831 PGR.: 645-6813

▲東區 KNIGHT 夾 20 街，17 年新屋，上層兩睡房，土庫兩睡房，交通方便，投資、收租、自住，均可，十一萬一千九百。

▲東區 22 街 279 號，41 年靚屋，地大 38x122 好地段，環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價 \$172,000 有潛餘力，置業良機，合大家庭或出租。\$168,900

▲東區 12 街夾 11 號，交通方便，地 33x128 三層上樓 3 睡房，土庫二睡房有獨立門戶出入，可出租 \$450 元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。\$143,800

▲東區京士威夾域多利街，舖位入息好，649 呎，租期長，租金平，日做 500 元生意，開價 \$10 萬。

▲520 PRIOR 25x125 RT3 房，硬木，大廚房，露台，開價 \$122,800

▲1203 E. 63TH VAN. 7 年新，126.3 呎，三睡房，樓下三，開價 \$178,000

▲536 PRIOR 仔屋地近唐人街，25x125，開價 \$80,000 (RT3)

▲6750 ARCOIA, B.B.Y. 三睡房，地 50x120，可住兩伙人，容易租出，可收月租 \$800，價 \$118,000

▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋 16 年新，特屋，樓下兩睡房，樓上三睡房，地 33x110，客廳觀木地，價 \$173,800

▲121 EAST 63 RD 7 年新特屋，有景，地大 32x126.35 樓上及樓下各有三睡房，廚房及雙壁爐，二個露台，2500 平方呎，全屋米色，價 \$189,000

▲3226 E. 44TH 六睡房，2150 平方呎，三廚房，三客廳，只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地 31x134 月租 \$1200-1800，價 \$169,000

▲1230 HARO NO. 409 WEST END 兩睡房，830 平方呎，一年新街角樓宇，近 S.W. BALCONY，只有一個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000

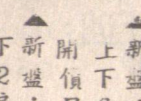


麥耀徽

KEVIN MAK

公司：261-8118

住宅：253-2875

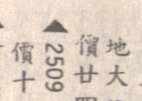


東50街近香檳區大屋，上三房二廳下三房一廳及酒吧，約二千九百呎地大5x122，瓦天面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

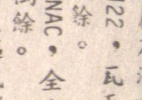
2509 ADMAN，全翻新屋，共五睡房價十四萬餘。

新盤：雲東區抵買特式座，11年新上下各三房及廚廁，地大3x155，開價只十八萬餘。

新盤：KEMPER HEIGHT區翻新靚屋，上下2房及廚廁，可分租，地4x110有景，開價14萬餘。



山街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。



山街夾滿街，十個月新七睡房，價廿一萬餘。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER.
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明

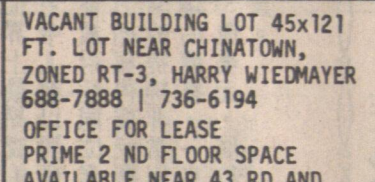
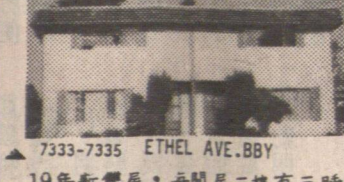
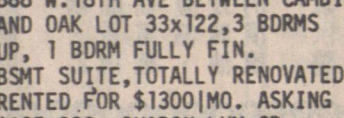
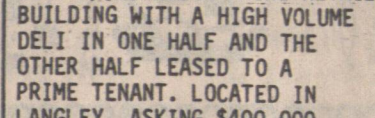
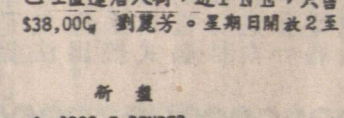
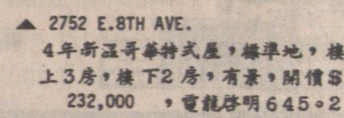
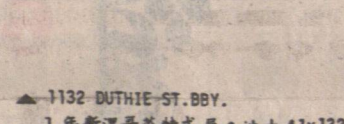
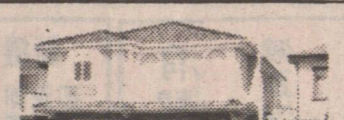
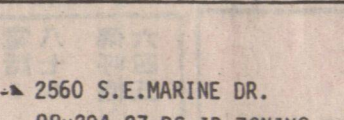
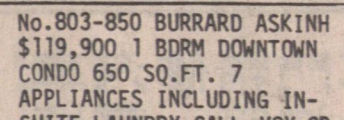
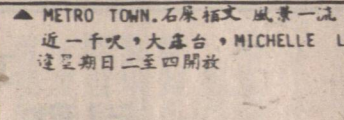
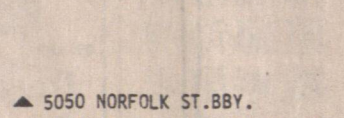
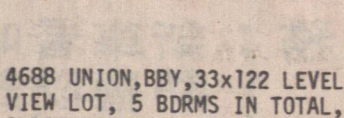
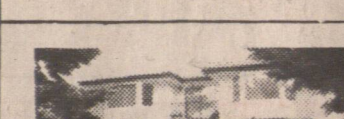
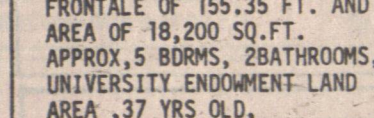
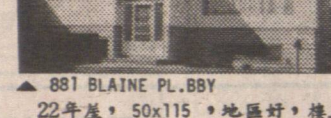
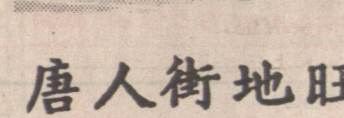
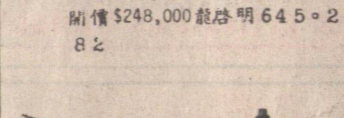
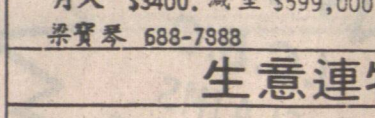
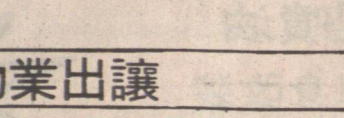
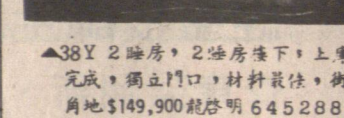
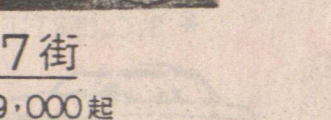
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地區好, \$219,000▲ 626 西31街 56x140大地近甘比街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋地毯, 1575至十一月, 勿打擾
租客。黃會瑩, 梁寶琴 688-7888▲ 1763 E. 60TH AVE.
地大 45x113.75 平地有景38年, 上
二房, 下二房, 靚 FRASERVILLE 區。
開價 \$182,000, 可還價。屋主急
賣。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 3151 E. 54TH AVE.
KILLARNEY 靚區, 38x129.5 地大
上二房, 下二房, 二浴室, 37年新
保養一流。林麗儀 MICHELLE
688-7888VACANT BUILDING LOT 45x121
FT. LOT NEAR CHINATOWN,
ZONED RT-3, HARRY WIEDMAYER
688-7888 | 736-6194
OFFICE FOR LEASE
PRIME 2ND FLOOR SPACE
AVAILABLE NEAR 43 RD AND
FRASER ST. APPROX. 1000 SQ.
FT. ALREADY DIVIDED INTO A
LARGE RECEPTION / WORK AREA
AND 3 PRIVATE OFFICES.
HARRY WIEDMAYER 688-7888 |
AN OPPORTUNITY WITH FLEXIBI
LITY PURCHASE A PRIME RETAIL
BUILDING WITH A HIGH VOLUME
DELI IN ONE HALF AND THE
OTHER HALF LEASED TO A
PRIME TENANT. LOCATED IN
LANGLEY. ASKING \$400,000
FOR BUILDING AND DELI. CALL
FOR INFO. HARRY WIEDMAYER
688-7888 | 736-6194▲ 1172 東14街 33x127 住屋地,
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租\$1050。請勿打擾租客。
黃會瑩, 林麗儀▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19年新雙屋, 每間屋二樓有三睡房
。已租出, 月租\$550或\$515,
地 69x114, 價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-78883536 西1街 7單位複式, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理費, \$489,000, 梁寶琴▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啟明。888 W. 18TH AVE BETWEEN CAMBIE
AND OAK LOT 33x122, 3 BDRMS
UP, 1 BDRM FULLY FIN.
BSMT SUITE, TOTALLY RENOVATED
RENTED FOR \$1300/MO. ASKING
\$235,000. SHARON LUM OR
VOY WONG 688-7888▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2廳2廁, 新裝修, 修外牆,
靚大門。▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST.
巴士道邊唐人街, 近 P.N.S., 只售
\$38,000 劉麗芳。星期日照常 2至4
新屋
▲ 1803 E. PENDER
相宜地, 3房, 頂樓樓房, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。▲ 1803 E. PENDER
相宜地, 3房, 頂樓樓房, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。▲ FALAISE PARK
保養好, 四睡房, 大廚房, 新地
地。劉麗芳。2086 ALLISON RD.
UBC大學區, 地大 \$18,920 方
尺。36年新上三房下三層兩浴廁。
林麗儀, 梁寶琴 688-7888▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有全
廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全磚柚木地板, 2大
房及飯廳及2廚房。▲ 3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三
房一書房, 下一房有四浴廁, 開價
\$239,000
林麗儀, 黃會瑩 338-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
靚地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地區好。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 3244 VANNESS ST.
33x106 地大, 40年, 全新裝修上
三房, 土庫完成, 開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888▲ 2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓上
3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$232,000
。電話說明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388▲ 本拿比 KITCHENER 近 HOLDON
地區優靜, 地大 66x122, 樓上3
房, 樓下1房, 土庫完成, 風景
優美, 雙車房, 只售 \$139,000
680-4848 龍啟明 645-2882▲ 3586 西27街 50x130 大地, 月租
\$975。地至 \$299,000▲ 1008 西50街, 52x125 街角地,
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或改建。黃會瑩。▲ 7125 RIDGEWAY DR. BBY.
49.9x171.8 近 S.J.J. 全新屋,
共7睡房四浴廁, 4050呎, 風
景一流, 開價 \$419,000
林麗儀, 梁寶琴 688-7888▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大, 靚 KILLARNEY 區, 31
年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保
養一流。冰屋屋。黃會瑩 688-7
888▲ 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開
價 \$209,000。\$199,900▲ 3152 EUCLID
樓上2房, 樓下2房, 廚房, 整
園及整齊, 地區好, 開價 \$112,800▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全新翻, 3房上
房一廳下, 600呎大露台。
劉麗芳。龍啟明。▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
商設計, 用料及手工皆精心傑作
。這座市中心豪宅, 共7個睡房,
5個廁所。▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888▲ 3381 東29街
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩壁爐, 靚花園, \$163,000
劉麗芳 680▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有1800呎, 開價 \$269,000
電話說明 645-2882▲ 441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋
上三房, 下三房, 5浴室, 4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 5524 UNION ST. BBY.
地大 65.98x132 六睡房, 五浴廁
材料手工最佳, 風景優美, 有三
個獨立門口, 勿打擾租客。
劉麗芳 680-4118
龍啟明 645-2882▲ 506 東54街
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
。遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
劉麗芳
680-4848▲ NO. 503-1219 HARDWOOD ST.
西區一睡房複式, 近海邊, 有景,
交通方便, 旺中帶靜。龍啟明
688-7888▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
2睡房複式, 特大露台, 地下。
黃麗 645-3232 \$129,000
龍啟明 645-2882▲ 2225 E. 33RD AVE.
全新屋 VICTORIA 區已5件電器,
上三房下三房三浴廁, 近巴士,
學校。林麗儀, 梁寶琴
683-7888▲ 2560 S.E. MARINE DR.
98x204.27, RS-1B ZONING
DEVELOPMENT SITE CAN BUILD
6 DETACHED HOUSE 林麗儀。
MICHELLE 688-7888▲ 4650 NORFOLK ST. BBY.
靚買! 靚買! 靚買! 66x106 地,
四層 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848▲ 4656 至 4660 西46街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 美商租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新整潔直落,
開價 \$248,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所, 51
00平方呎, 地 109x151, 六睡房
價 \$880,000 VOY WONG/CHRISTINE
LEUNG 688-7888▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145, 42年新屋 SHAUGHNESSY
區, 四睡房飯廳及新家庭室, 價
\$549,000 VOY WONG 645-3368▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修
有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完
成, 開價 \$189,000, 屋主急賣
林麗儀, MICHELLE 688-7888▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
靚買! 靚買! 靚買! 66x106 地,
四層 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 上三
下三, 有園地, \$199,000
梁寶琴, 劉麗芳。688-78884688 UNION, BBY, 33x122 LEVEL
VIEW LOT, 5 BDRMS IN TOTAL,
3 BATHROOMS, GOOD CONDITION,
HARDWOOD FLOORS, 14 YRS OLD
CALL SHARON LUM 688-7888
PGR. 645-4559PRINE KILLARNEY AREA, 41x143
LOT, 35 YRS OLD, 6 BDRMS,
2 BATHROOMS, 1200 SQ. FT. ON
MAIN FLOOR, SHARON 688-7888
MICHELLE 688-7888▲ 市中心, 二睡房豪華複式, 近
STANLEY PARK, 965呎, 二浴
廁, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888
地大 50x145, 地點
一流, 三房, 劉
麗芳▲ 703 西69街 42.8x122.21 地, 地23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景
觀, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。▲ 4474 VENABLES ST. BBY.
標準地, 2睡房, 一層屋, 有海濱
可重建, 開價 \$129,900 電話說明
645-2882 劉麗芳 680-4848▲ 4656 至 4660 西46街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 美商租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。▲ 4656 至 4660 西46街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 美商租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。▲ 4656 至 4660 西46街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 美商租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。▲ 4656 至 4660 西46街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 美商租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。5660 COLLEGE HIGHROAD
FRONTAGE OF 155.35 FT. AND
AREA OF 18,200 SQ. FT.
APPROX. 5 BDRMS, 2 BATHROOMS,
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND
AREA, 37 YRS OLD,
IMMACULATE CONDITION, CALL
SHARON OR MICHELLE
688-7888▲ 881 BLAINE PL. BBY
22年新, 50x115, 地區好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
MICHELLE
686-4028▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 住屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 住屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 住屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 住屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 住屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-78881922 西7街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
· 環境優美 · 全身鏡櫃門 · 材料上乘
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車房
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
電話說明 45-2882▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 7341 14TH AVE. BBY.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 柚
木地板 \$139,000
謝松添 RES: 942-9555▲ 4451 51街近 LANGARA 23年四
房, 柚木地板, 翻新, 保養好,
\$171,900, 劉麗芳。龍啟明
PAGER 680-4848▲ 4451 51街近 LANGARA 23年四
房, 柚木地板, 翻新, 保養好,
\$171,900, 劉麗芳。龍啟明
PAGER 680-4848▲ 4451 51街近 LANGARA 23年四
房, 柚木地板, 翻新, 保養好,
\$171,900, 劉麗芳。龍啟明
PAGER 680-48484121-4123 FRASER ST. LAND
AND BUS. OPPORTUNITY
79.9x108 LOT C-2 (COMMERCIAL
ZONED) INCLUDES GROCERY STORE,
LAUNDROMAT AND PARKING LOT,
ASKING \$680,000 VOY WONG,
CHRISTINE LEUNG 688-78884121-4123 FRASER ST. LAND
AND BUS. OPPORTUNITY
79.9x108 LOT C-2 (COMMERCIAL
ZONED) INCLUDES GROCERY STORE,
LAUNDROMAT AND PARKING LOT,
ASKING \$680,000 VOY WONG,
CHRISTINE LEUNG 688-7888

詞祝大一十會工國中在陽紫趙 度幅漲上價物國中的住得制控以可是

【本報訊】中共中央總書記趙紫陽，於十月二十二日，在紫陽宮向全體中國工人、農民、知識分子、軍人、幹部、青年、婦女、兒童、各界人士，發表了題為「中國工人階級是國家的領導階級」的講話。他在講話中，對中國工人階級在改革開放中所取得的成就，給予了高度評價。他強調，中國工人階級是國家的領導階級，是國家的棟樑。他呼籲中國工人階級繼續發揚奮鬥精神，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

台峽兩岸貿易 逾十五億美元

【本報訊】據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

上海石油廠爆炸 死廿五人傷十六

【上海廿二日電】今日凌晨，上海石油化學工業總公司第一煉油廠發生一起嚴重的爆炸事故。事故造成二十五人死亡，十六人受傷。初步調查顯示，爆炸是由於操作不當引起的。目前，有關部門正對事故進行進一步調查，並採取措施防止類似事故再次發生。

台北旅外鄉親捐建 一批文化項目落成

【本報訊】由台北旅外鄉親捐建的一批文化項目，近日已陸續落成。這些項目包括圖書館、文化中心、體育館等，將為當地的文化事業發展做出貢獻。鄉親們表示，希望通過這些項目，促進當地的文化建設，增進鄉親之間的感情。

雲南將舉行紀念 年週十五校建大聯南西

【昆明十月廿二日電】雲南省將在今年十一月舉行紀念活動，慶祝西南聯大建校十五週年。紀念活動將包括座談會、展覽、演出等形式，旨在弘揚西南聯大的精神，激發青年學子的愛國熱情。

元，比去年同期增長百分之六十九。並已超過去年全年貿易總額。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

（本報訊）據最近統計，一九八七年，台灣與中國大陸之間的貿易總額已突破十五億美元。其中，台灣對中國大陸的出口額為八億多美元，而中國大陸對台灣的出口額則為七億多美元。這一數據顯示，兩岸貿易關係日益密切，經濟交流不斷加強。

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所

榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師
精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7
電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

新張大酬賓

代理：JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿牌工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車

由即日起至1988年11月30日前，凡在本公司購買任何縫衣車者，均可獲贈價值廿元之配件，任君選擇。衣車價格每部由\$650起（不含稅項），並售各類衣車零件、縫紉機、腳踏車、蒸汽熨斗、拉布機、電剪及電剪等。

*精工修理各類衣車，取價低廉 *零沽批發，無任歡迎

週一至週五 9am-6pm
週六 10am-4pm
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶鴿豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 **水晶魷魚**
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
八折酬賓

685-9743

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產案管理、及諮詢。
地址：溫哥華華打東街二百
號二〇二室（郵局對面）
辦公時間：
星期一至五 上午十時至下午
五時 星期六 上午十時至下午
四時
電話：669-4406

LAKEVIEW REALTY LTD.
405A North Road
Coquitlam, B.C. V3K 3V9
AL MILES
英語電話：931-3451
住家：937-7007

全新靚屋！
7566 BROADWAY, BURNABY
4睡房，3浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，
家庭室，2壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。
叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

業主急售！
7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新，5睡房，3浴室，6 ZONE 熱水暖氣，只開
價 \$359,900，歡迎還價，值得一試。

適合大家庭
7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新，共7睡房，2廚房，2個套房浴室，另3個
浴室，位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。
查詢電話：EMILIA FOWLER 420-2482,
HAROLD WONG 294-2248,
NORTHBRIDGE RLTY 公司 327-1111

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 **LOONG FOONG 餅家**
RESTAURANT AND BAKERY
七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

代東

本社定於十月卅日（星期日）下午一時
文化中心大禮堂公演歷史劇「征袍還
金粉」並於十一月十三日（星期日）下
午一時半在本社禮堂舉行慶祝紀念典
暨恭賀華光先師聖誕同時設有雞尾酒
及歌唱粵曲助慶屆時恭請僑領領袖、文
化界先進、各界友好蒞臨指導藉增光寵
雲哥華振華聲藝研社同人敬約

華埠旺舖出租

溫哥華市片打東街華埠旺
舖上及土庫出租，各近
三千呎，可做寫字樓，店
舖，會所，光猛，租平，
有意者請電：688-301
8 接洽。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產案管理、及諮詢。
地址：溫哥華華打東街二百
號二〇二室（郵局對面）
辦公時間：
星期一至五 上午十時至下午
五時 星期六 上午十時至下午
四時
電話：669-4406

金源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
八折酬賓

685-9743

辛格的研究認為，這是由於酒精與其副產物結合後，會發生致癌物質的緣故。經試驗結果顯示，在較高的濃度下，酒精進入人體後會改變正常細胞的基因結構。而其致癌的關鍵因素則不在酒精本身，而是酒精與人體內的乙醛結合後，可產生致癌物質，這種致癌物質可促使健康的細胞因發生改變，從而可能使之誘發癌症。

經過進一步的研究，最近終於發現了酒精促使人體致癌的病理機制。原來，當酒精與乙醛在人體內產生一種結合物後，這種結合物能改變脫氧核糖核酸、破壞細胞接受和攜帶基因指令的能力，使細胞處於混亂狀態，引起少量的分化而最後誘發癌瘤的發生。倘若要飲多少，即使飲少量的酒精也會改變細胞的基因，從而要飲多少量的酒才能誘發癌症，則尚未明瞭，有待進一步研究。

MR. SUH (英語)
MULTIPLE REALTY LTD.
電話：434—1431

SURREY
麵包西餅店
平價出讓，
獨市生意
可投資移民。

581 HORNBY
望君滿意我們的
服務。營業時間
每天上午八時至
午夜，歡迎信用
咭付款。
681-0823

本拿比工業區可有
酒牌42座位，四年
新開價三萬二，合
新移民投資晚七時

餐館出賣

出賣
屋，五房三廁，
，有警鐘設備，
請電：27206
008862彭太

近唐人街

樓上有房
房，有廚房，
靜女性房間出
五時後電：
305095
光獨近家電

土庫租
兩房壹廳廚廁
門戶交通便
合清靜無孩
大婦職業人士
七二〇七三
87
多利
合學
有意

新屋上房2廳
全交通學域多
及小家庭。
六時後電：
3245

有光猛4
租，廚廁
便近中小
528街電
324
靜小家庭

頭雪櫃
便菲沙
煙愛潔
晚電：

酒樓聘請

酒樓請 BUSBOYS, BUSGIRLS
有意請到 1132 E. HASTINGS
面洽。

恤衫招聘

數件裁縫及衣師父一名，請
便。有意請電 324.6771 或
親身到 5881 VICTORIA DR. 與吳
君面洽。

招請男、女工人

肉類加工場，近唐人街，招
請男、女工人數名，長期工
作，有意者，請到 1756
PANDORA ST. 面洽。

招請企枱

請男女企枱多名，日班或夜班
，全職或兼職均可，有意者請
下午六時後到 105 E. BROADWAY
洽。

手袋廠請人

總辦車位女工數名，另裁皮女學
徒空缺數名，無需經驗，有意請
親到 1132 UNION 街面洽。

商業地出售

位於 FRASER ST. 近
KING EDWARD AV.
(25TH AV.) 價 \$160,
000 英鎊 876-52
19 或 432-6128
KINSMAN 面洽。

急聘員工

海產公司急聘工人
多名，有意請親到
755 TERMINAL AVE.
面洽。

製衣請人

熟手單雙針，埋夾，拉
褲頭，上山領，打車
工多名，底薪高，請到
1422 WILLIAM ST. VAN.
或電：二五一。四一五
一洽。

忠實女傭

誠聘忠實女傭全職
，勤快，善理家務，
薪優，有意者，請到
688.3088 洽。

白馬請廚

西廚一名，有經驗
，包工及伙食，有
意請電 252.5225
或上六時至九時電
254.5525 洽。

聘請木匠

請有經驗木匠數名
，請到 1132 UNION
街面洽。

餐館招請

誠聘英文經驗女企枱
，夜班送客司機，廚
房裁縫各一名 5640
KINSMAN 面洽。

急聘員工

海產公司急聘工人
多名，有意請親到
755 TERMINAL AVE.
面洽。

製衣請人

熟手單雙針，埋夾，拉
褲頭，上山領，打車
工多名，底薪高，請到
1422 WILLIAM ST. VAN.
或電：二五一。四一五
一洽。

忠實女傭

誠聘忠實女傭全職
，勤快，善理家務，
薪優，有意者，請到
688.3088 洽。

白馬請廚

西廚一名，有經驗
，包工及伙食，有
意請電 252.5225
或上六時至九時電
254.5525 洽。

聘請木匠

請有經驗木匠數名
，請到 1132 UNION
街面洽。

餐館招請

誠聘英文經驗女企枱
，夜班送客司機，廚
房裁縫各一名 5640
KINSMAN 面洽。

急聘員工

海產公司急聘工人
多名，有意請親到
755 TERMINAL AVE.
面洽。

製衣請人

熟手單雙針，埋夾，拉
褲頭，上山領，打車
工多名，底薪高，請到
1422 WILLIAM ST. VAN.
或電：二五一。四一五
一洽。

忠實女傭

誠聘忠實女傭全職
，勤快，善理家務，
薪優，有意者，請到
688.3088 洽。

白馬請廚

西廚一名，有經驗
，包工及伙食，有
意請電 252.5225
或上六時至九時電
254.5525 洽。

聘請木匠

請有經驗木匠數名
，請到 1132 UNION
街面洽。

餐館招請

誠聘英文經驗女企枱
，夜班送客司機，廚
房裁縫各一名 5640
KINSMAN 面洽。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(繼街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
電話六八七四〇九四
吳振南啟

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花圈花球
花牌花樹
花籃花樹

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

SENSATIONS

Graded xxx

DANISH PASTRY

Scandinavian Retreat

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

特別

成人座

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

鏢身寸

一「觸」即發



接觸目標：鐳射大接觸，包你大飽眼福



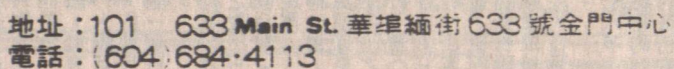
Super Laser

Products Inc. 鐳射影視中心

80年代新科技，創造90年代新潮流

令你的視聽遺憾，從此煙沒！

華埠奇化街139 E (金石餐廳隔鄰) 電話: (604) 685-8811 FAX: (604) 685-8813



牌品務畫務毫
招用服字服一
架畫法禮真印
鏡書書送傳影

現金收購古老鐘，袋錶，錶鏈，手錶，1950年代，英語電876.1319。

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- 經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935